

# Ervaringen uitwisselen om Duits te stimuleren

Conferentie over het belang van Duits in het mbo

Achtergrond - 26 september 2012

Het vak Duits in het mbo staat onder druk sinds de tweede verplichte vreemde taal is geschrapt uit de meeste opleidingen. Om ervaringen met het stimuleren van Duits uit te wisselen, kwamen docenten en managers uit het mbo vorige week naar de Duitse stad Kleef voor de conferentie 'Versterk de Duitse taal en cultuur in het middelbaar beroepsonderwijs'.

De conferentie is georganiseerd door het netwerk Lerende Euregio en de Actiegroep Duits. De docenten luisterden met belangstelling naar de cijfers van de Duits-Nederlandse Handelskamer (DNHK). Niels Koekoek van de DNHK maakte het economisch belang van een goede beheersing van de Duitse taal inzichtelijk: een kwart van de Nederlandse export gaat naar Duitsland. Uit een enquête is gebleken dat veel ondernemers denken dat ze omzet mislopen als hun personeel geen Duits beheerst.

Bastian Fassin, directeur van de snoepfabrikant 'Katjes' (in Nederland 'Katja') beaamde het belang van de Duitse taal in het bedrijfsleven. Zijn familiebedrijf heeft vestigingen in Duitsland en Nederland. Hij verwacht van zijn Nederlandse personeel in Duitsland dat het Duits spreekt.

## Stages

Hoe je studenten voor de Duitse taal kunt interesseren weet teamleider Willem van Hees van de afdeling Handel op het ROC Nijmegen. Met hulp van de 'Lerende Euregio' organiseerde hij stages in Berlijn. "We kozen voor Berlijn, Berlijn is sexy." Studenten werden geselecteerd om twee maanden in het 'Kaufhaus des Westens' stage te lopen. Het KaDeWe is het meest prestigieuze warenhuis van Duitsland. "Dat staat goed op je cv", stelde Hees. Als voorbereiding op de stage moesten de studenten verplicht Duits volgen.

Cindy Veldpaus en Nikki Verhoeven zijn twee van de leerlingen die stage liepen in het Kaufhaus des Westens. Nikki: "De collega's waren erg afstandelijk. Volgens mij moesten ze wennen aan hun Nederlandse collega's. Later werden we een soort familie". Een ander belangrijk verschil waren de verkoopgewoonten, volgens

Cindy. "In Berlijn moest je echt wachten tot een klant op je afstapte. In Nederland moet je er juist op afgaan."

### Erkenning diploma's

In kleinere groepen werd gesproken over het versterken van de relatie met Duitsland in het beroepsonderwijs. Met een Nederlands diploma kun je bijvoorbeeld niet zomaar in Duitsland aan de slag. De diploma's worden niet altijd erkend en een werkgever weet soms niet wat een diploma waard is, is de ervaring van Jos Frietman, directeur van het Kenniscentrum Beroepsonderwijs Arbeidsmarkt (KBA). Zijn organisatie maakt brochures met de verschillen en overeenkomsten tussen vergelijkbare Duitse en Nederlandse vakdiploma's. De Nederlandse 'Zelfstandig werkende kok' bijvoorbeeld, kan een bestellijst maken en bestellingen plaatsen bij leveranciers. De Duitse 'Koch/Köchin' doet dit niet, maar adviseert wel gasten aan de tafel, iets waar de 'Zelfstandig werkende kok' weer niet voor is opgeleid.

In andere groepen werd gesproken over de vaardigheden die jongeren nodig hebben om over de grens te kunnen werken en hoe je kunt zorgen dat Duits op het vmbo aansluit bij Duits op het mbo.

*Ler(n)ende Euregio is een Nederlands-Duits samenwerkingsverband dat projecten organiseert voor grensoverschrijdend leren. De Actiegroep Duits zet zich in voor de Duitse taal in Nederland. Ze bestaat uit de Duits-Nederlandse Handelskamer, de Duitse Ambassade in Den Haag, het Duitsland Instituut Amsterdam en het Goethe Instituut.*

*Dit is een artikel gedownload via [duitslandinstituut.nl](https://duitslandinstituut.nl).*

*Artikel: <https://duitslandinstituut.nl/artikel/183/ervaringen-uitwisselen-om-duits-te-stimuleren>*